

محاكمه غرب

نوشته

ژان پل سارتر

ترجمه

جلال الدین طه

به ضمیمه

سارتر در ایران: کتابنامه توصیفی

پژوهش و تدوین

حمیده اسدی

نشر نور اشراق

۱۴۰۳

سرشناسه	سارتر، ژان پل ۱۹۰۵-۱۹۸۰م. Sartre, Jean Paul
عنوان و نام پدیدآور	محاكمه غرب به ضميمه سارتر در ايران: كتابنامه توصيفي / نوشته ژان پل سارتر؛ ترجمه جلال الدين طه، تحقيق و پژوهش حميده اسدي
مشخصات نشر	تهران: نور اشراق، ۱۴۰۳.
مشخصات ظاهري	۱۶۹ ص، ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۹۳۶۴۳-۹-۰
وضعيت فهرست نویسی	فهرست شده
پادداشت	كتاب حاضر ترجمه مقدمه كتاب "Les damnés de la terre" اثر فرانس فانون است كه توسط ژان پل سارتر نوشته شده است.
پادداشت	نمايه.
موضوع	سارتر، ژان پل ۱۹۰۵-۱۹۸۰م. - كتابشناسي Sartre, Jean Paul - Bibliography فرگفته - مستعمرها - افريقا France - Colonies - Africa الجزاير - تاريخ - ۱۹۲۵ - ۱۹۶۲م. Algeria - History 1945-1962
شناسه افزوده	طه، جلال الدين، مترجم
شناسه افزوده	اسدي، حميده، ۱۳۶۶-
شناسه افزوده	فانون، فرانز، ۱۹۲۵-۱۹۶۱م. دوزخيان روی زمین
شناسه افزوده	Fanon, Frantz, 1925-1961. Wretched of the earth
ردۀ پندی كنگره	DT33
ردۀ پندی ديويس	325/344096
شماره كتابشناسي	9728030
اطلاعات ركورد كتابشناسي	



محاكمه غرب

ژان پل سارتر
ترجمه جلال الدين طه
به ضميمه

سارتر در ايران: كتابنامه توصيفي
تحقيق و پژوهش حميده اسدي
نشر نور اشراق

طراح جلد هانيه رنجبر
چاپ بصيرت

چاپ اول، ۱۴۰۳
شمارگان: ۵۵۰ نسخه

«حق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است»

تلفن: ۰۲۱-۷۷۵۲۶۶۰۰

همراه: ۰۹۰۱-۱۸۰۵۵۲۸

صفحه اينستاگرام: noore_eshraq.pub

نشانی الكترونيكي: nooreeshraq.pub@gmail.com

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۳۶۴۳-۹-۰

فهرست مطالب

۷.....	مقدمه
۱۱.....	زندگینامه سارتر
۱۵.....	محاكمه غرب
۴۳.....	کتابشناسی توصیفی آثار فارسی
۴۳.....	کتاب
۹۸.....	مقاله
۱۲۳.....	پایان نامه و رساله
۱۳۳.....	نمایه ها
۱۳۳.....	نمایه اشخاص
۱۴۲.....	نمایه عنوان
۱۶۹.....	منابع

مقدمه

سارتر، نام آشنای شاخه‌های گوناگون فرهنگ از جمله ادبیات، نمایش، فلسفه و... است و ترجمه آثارش به دست روشنفکرانی چون صادق هدایت، عبدالحسین نوشین و تنی چند از چهره‌های برجسته کشور، او را به چهره شناخته‌شده دهه‌های ۱۳۱۰ و ۱۳۲۰ تبدیل کرد.

زبان فرانسه به عنوان زبان روشنفکری و دانشگاهی در این بازه زمانی، سبب شد سارتر نزد دانشجویان و فرهیختگان به ویژه آنان که فرانسه می‌دانستند، به شخصیت روز تبدیل شود که هر روز بر تعداد طرفدارانش افزوده و از سوی دیگر آثار بیشتری از وی ترجمه و منتشر می‌شد.

تعداد ترجمه‌هایی که از آثار سارتر منتشر شده حاکی از آنست که وی بیشتر به عنوان نویسنده‌ای روشنفکر مطرح بوده و با توجه به اهمیت آثار فلسفی وی، توجه کمتری متوجه تألیفات او در این حوزه بوده است. اما خوشبختانه امروزه ترجمه‌های متعددی از آثار وی به چاپ رسیده و او را به عنوان یک فیلسوف و کتاب‌های او را به عنوان منبع درسی می‌شناسند. هر چند سارتر دستی بر آتش نمایشنامه‌نویسی و رمان‌نویسی هم داشت و آثار ادبی او و به ویژه نمایشنامه‌هایش، همچنان مورد توجه علاقه‌مندان حوزه‌های ادبی، هنری و... قرار دارد تا جایی که توانست موفق به کسب جوایز ادبی گوناگون و از جمله برنده جایزه نوبل ادبیات شود اما آن را نپذیرفت.

به عنوان پرمخاطب‌ترین نویسنده قرن اخیر و با توجه به ابعاد شخصیتی و حرفه‌ای سارتر، تهیه فهرستی از آثار وی به زبان فارسی ضروری می‌نمود. از اینرو اطلاعات کتابشناختی آثار منتشرشده مربوط به سارتر تا زمستان ۱۴۰۲ در این مجموعه گردآمده است.

اطلاعات کتابشناختی آثار در نظم الفبایی پدیدآور تهیه و تدوین شده، با این حال و برای تسهیل دسترسی و بازیابی اطلاعات، استفاده از نمایه‌های کسان و عنوان در انتهای کتاب آمده است.

شایان توجه است، درباره کتاب‌های ترجمه شده از وی، در برخی آثار ترجمه‌های متفاوتی برای عنوان اثر انتخاب شده است که در نظم الفبایی خود آمده و در نمایه نیز مدخل ارجاعی برای آن در نظر گرفته شده است. از جمله آثار با ترجمه عناوین گوناگون، می‌توان به موارد زیر اشاره کرد:

۱. اتاق بسته، دوزخ، در بسته، خلوت‌کده برای (Huis clos)
۲. ادبیات چیست؟ شعر چیست؟ (Qu'est-ce que la littérature?)
۳. استعلای خود: نظریه اگزیستانسیالیستی آگاهی، تعالی اگر (Transcendance de l'Ego La)
۴. تهوع، استفراغ، غثیان (La Nausée)
۵. دنده‌های چرخ، چرخ‌دنده‌ها، مخمسه: گرفتاری، مخمسه درگیر (L'Engrenage)
۶. کار از کار گذشت، آن سبوشکست (Les jeux sont faits)
۷. کلمات، واژه‌ها (Les Mots)
۸. گوشه‌نشینان آلتونا، گوشه‌گیران آلتونا (Les Séquestrés d'Altona)
۹. مردگان بی کفن و دفن، مرده‌های بی کفن و دفن (Morts sans sépulture)
۱۰. بن‌بست، راه خروجی نیست (No exit)

نقص یا خطای احتمالی در اطلاعات کتابشناختی برخی آثار، ناشی از نقص و خطای ضبط اطلاعات در منابع و پایگاه‌های اطلاعاتی است. شایسته است مراتب تشکر و قدردانی خود را از استاد گرانقدر جناب آقای دکتر حسن سیدعرب به جای آورد. حُسن اعتماد ایشان در پیشنهاد تهیه و تدوین این اثر قابل تقدیر و انتشار این اثر مرهون راهنمایی و مشاوره علمی بی‌دریغ ایشان است.

حمیده اسدی

بهار ۱۴۰۳

www.ketab.ir

زندگی نامه سارتر

به سبب محبوبیتش در میان مردم، فرانسویان او را با لقب «فیلسوف مردم» می‌شناسند و جهانیان از او با عنوان «چهره تمام اعصار» یاد می‌کنند. ژان پل سارتر از جمله فیلسوفان، نویسندگان، متفکران و روشنفکران فرانسوی است که به عنوان بنیان‌گذار فلسفه اگزیستانسیالیسم در فرانسه و مروج آن در جهان شناخته شده است.

به جز آثارش که سال‌ها، در تمام جهان و به ویژه ایران با اقبال گسترده‌ای روبرو شده، نظریه‌ها و اندیشه‌های او به ویژه در مقوله اگزیستانسیالیسم و آزادی، سبب شده که او در میان اندیشمندان از جایگاه برتری برخوردار باشد و به عنوان یکی از تاثیرگذارترین چهره‌های فلسفه غرب در طول قرون مطرح شود. انتقادات سیاسی وی نیز بسیار شهره است زیرا وقایع سیاسی جهان و از جمله ایران را دنبال می‌کرده و چنین مشهور شده که نامه‌ای برای محمدرضاشاه پهلوی هم نوشته است.

او در ایران بیشتر از شهرت ادیب برخوردار است تا اشتهار یک فیلسوف و متفکر و این امر از ترجمه آثار ادبی او به ویژه نمایشنامه‌هایش نسبت به آثار فلسفی‌اش مشهود است. با این حال نباید فراموش کرد که شناخت و آشنایی با سارتر برای آگاهی از سیر فلسفی معاصر لازم است و این مهم جز از مسیر شناخت آثار و اندیشه‌های وی میسر نیست.

ژان پل سارتر به تاریخ ۲۱ ژوئن سال ۱۹۰۵ در پاریس دیده به جهان گشود. پدرش -ژان باپتیست سارتر- افسر نیروی دریایی و مادرش -آنه ماری شوایتزر- معلم زبان‌های خارجی بود.

پس از درگذشت زود و نابهنگام پدرش، مادر جوان و غمدیده‌اش که در فقر و تنگدستی روزگار می‌گذرانید به ناچار به خانه پدری پناه برد و سارتر که دوران کودکی را سپری می‌کرد، تحت آموزش و تربیت پدر بزرگ مادری‌اش «شارل شوایتزر» دانشمند معروف و معلم زبان آلمانی، قرار گرفت. او کتابخانه‌ای غنی داشت که علاقه به مطالعه را در او نهادینه کرد.

تحصیلات ابتدایی و متوسطه را در شهر روشل به پایان رساند. در این سال‌ها و با علاقمندی به کتاب و گذران زندگی به سبک بورژوازی به دوران نوجوانی رسید. با این حال همواره به زندگی بورژوازی انتقاد داشت و تاثیر آن در اندیشه او آشکار است.

علاقه به کتاب و نوشتن از همان بچگی او را به نوشتن واداشت تا آنجا که در ۱۷ سالگی با همراهی دوستش مجله‌ای با عنوان «مجله کوچک بی‌عنوان» را بنیان نهاد. پس از آن و به سال ۱۹۱۳ برای ادامه تحصیل راهی دانشسرای عالی پاریس شد و در رشته فلسفه شروع به تحصیل نمود و در سال ۱۹۲۴ توانست دانشنامه خود را در رشته فلسفه دریافت کند.

به سال ۱۹۲۹ و با اتمام تحصیلاتش به شغل معلمی روی آورد و به خواندن داستان‌ها و رمان‌های آمریکایی و بیشتر پلیسی علاقه نشان داد. در سال ۱۹۳۱ زندگی‌اش به کمال اندیشه‌های ادبی و فلسفی خود دست یافت و رمان‌ها و مقالاتی نوشت که قابل چاپ نبود، همچنین نخستین نمایشنامه خود را با عنوان «باریونا» به رشته تحریر درآورد که هرگز چاپ نشد. در سال‌های ۱۹۳۳ تا ۱۹۳۴ به فلسفه هوسرل و هایدگر روی آورد و پدیدارشناسی چنان توجهش را جلب نمود که به دنبال روانشناسی رفت و نظریاتی در این باب ارائه کرد و جالب اینکه نظریه‌های روانشناسی او از فلسفه او جدا نیست.

هر چند تا این زمان بیشتر به مباحث علمی و عقلی اشتغال داشت با این حال از ادبیات غافل نماند و در سال ۱۹۳۸ رمانش را منتشر کرد که با اقبال گسترده‌ای روبرو شد. مضامین فلسفی داستان‌های او و نیز صورت و قالب آنها نیز بسیار نو بوده و همین امر سبب توفیق آن محسوب می‌شود.

با شروع جنگ جهانی دوم، رهسپار جبهه شد و به اسارت دشمن درآمد. اما در سال ۱۹۴۱ آزاد شد و با تدریس فلسفه و پیوستن به نهضت مقاومت، مخفیانه با نشریات فرانسوی شروع به همکاری نمود. در سال ۱۹۴۳ نخستین نمایشنامه و نخستین کتاب عظیم فلسفی خود را منتشر ساخت و در آن به تشریح آرای خود درباره اگزیستانسیالیسم پرداخت.

در همان سال‌ها تدریس را رها کرد تا بدون وابستگی به دولت بتواند، به فلسفه و ادبیات بپردازد و آن را اعتلا بخشد. از این پس شاهکارهای فلسفی و ادبی سارتر یکی پس از دیگری انتشار یافت، برخی نمایشنامه‌هایش به روی صحنه رفت و فیلمنامه‌هایش نیز به فیلم تبدیل شد.

در سال ۱۹۴۸ با همراهی دو تن از همفکران سیاسی خود، نسبت به پایه‌ریزی «جمعیت دموکراتهای انقلابی» اقدام کرد اما تأثیر جنگ سرد حاکم بر فرانسه آن را به انحلال کشاند.

سارتر سال‌ها به نگارش‌های فلسفی و ادبی مشغول بود تا اینکه در سال ۱۹۶۴ و برای نگارش کتاب «کلمه‌ها/کلمات/واژه‌ها» برنده جایزه ادبی نوبل شد اما از پذیرش آن خودداری کرد و دلیل آن را در انگیزه این جایزه نوبل برای اشاعه تفکر بورژوازی بیان کرد. در سال ۱۹۶۷ ریاست دادگاه بین‌المللی ضد جنایات امریکا در ویتنام را قبول کرد و در پاریس نیز مجلس بحثی در این باره تشکیل داد و همچنان به نگارش و تحقیق ادامه داد.

دو مفهوم اگزیستانسیالیسم و آزادی، مفاهیم کلیدی بسیاری از آثار اوست که می‌کوشد با بیانی ساده و به کارگیری قالب‌های ادبی گوناگون به مخاطبان خود بیاموزد.